

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 26 MAI 1922.

Projet de loi ayant pour objet de modifier les articles 9, 10, 11, 12 et 14 de la loi du 25 Ventôse an XI, et les articles 154, 971, 972, 974, 975 et 980 du Code civil ⁽¹⁾ .	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 9, 10, 11, 12 en 14 der wet van 25 Ventôse jaar XI en van de artikelen 154, 971, 972, 974, 975 en 980 van het Burgerlijk Wetboek ⁽¹⁾ .
--	--

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. MECHELYNCK AU TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE.	AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER MECHELYNCK VOORGESTELD OP DEN TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN.
--	--

Loi du 25 ventôse an XI.

ART. 9. — Les actes *seront* reçus par un notaire. Les testaments, donations et contracts de mariage seront reçus par *deux notaires* ou par un notaire assisté de deux témoins ; il en sera de même lorsque dans un acte l'une ou l'autre des parties ne peut ou ne sait signer, est aveugle ou sourde-muette.

Les témoins seront de l'un ou de

Wet van 25 Ventôse jaar XI.

ART. 9. — De akten *worden* verleden voor eenen notaris. De testamenten, schenkingen en huwelijkscontracten worden verleden voor *twee notarissen* of voor éenen notaris bijgestaan door twee getuigen ; evenzoo, wanneer, in eene akte, eene der partijen niet teekenen kan of onbekwaam is om te teekenen, blind of doofstom is.

De getuigen moeten zijn van het man-

(1) Proposition de loi, n° 91.
Rapport, n° 152.
Amendements, n° 205 et 223.
Texte adopté au premier vote, n° 234.
Amendements, n° 257.

(1) Wetsvoorstel, n° 91.
Verslag, n° 152.
Amendementen, n° 205 en 223.
Tekst in eerste lezing aangenomen, n° 234.
Amendementen, n° 257.

l'autre sexe, Belges, majeurs, sachant signer et domiciliés dans l'arrondissement judiciaire où l'acte sera passé.

ART. 10, alinéa 2. -- Supprimer « toutefois ».

ART. 11. — Rédiger comme suit la fin de l'article : « ... ayant les qualités requises pour être témoins instrumentaires. »

ART. 12. — Rédiger la fin de l'article comme il suit : « ... sous les sanctions établies par l'article 68 ci-après et en outre sous l'application des peines de faux s'il échet. »

Code civil.

ART. 980. — Cet article est abrogé.

nelijk of van het vrouwelijk geslacht, Belg, meerderjarig, bekwaam om te teekenen en hunne woonplaats hebben in het rechterlijk arrondissement waar de akte verleden wordt.

ART. 10, lid 2. — Het woord « echter » te doen wegvallen.

ART. 11. — De Vlaamsche tekst blijft onveranderd.

ART. 12. — Het slot van dit artikel te doen luiden : « ... op de straffen bepaald bij onderstaand artikel 68 en bovendien met toepassing van de straffen wegens valsheid, indien daartoe termen zijn ».

Burgerlijk Wetboek.

ART. 980. — Dit artikel wordt ingetrokken.

A. MECHÉLYNCK.